# 名人英语演讲稿：肯尼迪就职演讲稿（双语演讲稿）

来源：网络 作者：梦中情人 更新时间：2025-01-20

*这篇是名人英语演讲稿：肯尼迪就职演讲稿（双语演讲稿）由整理提供的，请大家参考！名人英语演讲稿：肯尼迪就职演讲稿（双语演讲稿）We observe today not a victory of party, but a celebration...*

这篇是名人英语演讲稿：肯尼迪就职演讲稿（双语演讲稿）由整理提供的，请大家参考！

名人英语演讲稿：肯尼迪就职演讲稿（双语演讲稿）

We observe today not a victory of party, but a celebration of freedom, symbolizing an end, as well as a beginning; signifying renewal, as well as change. For I have sworn before you and Almighty God the same solemn oath our forebears prescribed nearly a century and three quarters ago.

今天我们庆祝的不是政党的胜利，而是自由的胜利。这象征着一个结束，也象征着一个开端；意味着延续也意味看变革。因为我已在你们和全能的上帝面前，宣读了我们的先辈在170多年前拟定的庄严誓言。

In your hands, my fellow citizens, more than in mine, will rest the final success or failure of our course. Since this country was founded, each generation of Americans has been summoned to give testimony to its national loyalty. The graves of young Americans who answered the call to service surround the globe.

公民们，我们方针的最终成败与其说掌握在我手中，不如说掌握在你们手中。自从合众国建立以来，每一代美国人都曾受到召唤去证明他们对国家的忠诚。响应召唤而献身的美国青年的坟墓遍及全球。

Now the trumpet summons us again, not as a call to bear arms, though arms we need; not as a call to battle, though embattled we are; but a call to bear the burden of a long twilight struggle, year in and year out, \"rejoicing in hope; patient in tribulation\"，a struggle against the common enemies of man: tyranny, poverty, disease, and war itself.

现在，号角已再次吹响---不是召唤我们拿起武器，虽然我们需要武器；不是召唤我们去作战，虽然我们严阵以待。它召唤我们为迎接黎明而肩负起漫长斗争的重任，年复一年，从希望中得到欢乐，在磨难中保持耐性，对付人类共同的敌人---专制、社团、疾病和战争本身。

Can we forge against these enemies a grand and global alliance, North and South, East and West, that can assure a more fruitful life for all mankind? Will you join in that historic effort?

为反对这些敌人，确保人类更为丰裕的生活，我们能够组成一个包括东西南北各方的全球大联盟吗？你们愿意参加这一历史性的努力吗？

In the long history of the world, only a few generations have been granted the role of defending freedom in its hour of maximum danger. I do not shrink from this responsibility. I welcome it. I do not believe that any of us would exchange places with any other people or any other generation. The energy, the faith, the devotion which we bring to this endeavor will light our country and all who serve it. And the glow from that fire can truly light the world.

在漫长的世界历史中，只有少数几代人在自由处于最危急的时刻被赋予保卫自由的责任。我不会推卸这一责任，我欢迎这一责任。我不相信我们中间有人想同其他人或其他时代的人交换位置。我们为这一努力所奉献的精力、信念和忠诚，将照亮我们的国家和所有为国效劳的人，而这火焰发出的光芒定能照亮全世界。

And so, my fellow Americans, ask not what your country can do for you, ask what you can do for your country.

因此，美国同胞们，不要问国家能为你们做些什么、而要问你们能为国家做些什么。

My fellow citizens of the world, ask not what America will do for you, but what together we can do for the freedom of man.

全世界的公民们，不要问美国将为你们做些计人，而要问我们共同能为人类的自由做些什么。

Finally, whether you are citizens of America or citizens of the world, ask of us here the same high standards of strength and sacrifice which we ask of you. With a good conscience our only sure reward, with history the final judge of our deeds, let us go forth to lead the land we love, asking His blessing and His help, but knowing that here on earth, God\'s work must truly be our own.

最后，不论你们是美国公民还是其他国家的公民，你们应要求我们献出我们同样要求于你们的高度力量和牺牲。问心无愧是我们可靠的奖赏，历史是我们行动的最终裁判，让我们走向前去，引导我们所热爱的国家。我们祈求上帝的福佑和帮助，但我们知道，确切地说，上帝在尘世的工作必定是我们自己的工作

本DOCX文档由 www.zciku.com/中词库网 生成，海量范文文档任你选，，为你的工作锦上添花,祝你一臂之力！